

İSRAİL  
ZİNDANLARINDAN  
FİLİSTİNLİ  
SESLERİ



# Mahkum Hatıraları

Norma Hashim



# Mahkum Hatıraları

İsrail Zindanlarından Filistinli Sesleri

**Norma Hashim**

“Mahkum Hatıraları” İsrail hapisanelerinde tutulmuş Filistinli eski mahkumların Arapça kaleme aldıkları hatıraların tercümesidir.

Malezyalı bir sosyal aktivist olan Norma Hashim, tercümesi yapılan bu hatıraları 2013 yılı başlarında derleyerek yayınladı ve Filistinli mahkumların yaşadığı dramla ilgili farkındalık oluşmasına katkı sağlamak için ellerinden geleni yapma konusunda hemfikir kişilerden oluşan bir ekip meydana getirdi.

Onlar bu hikâyeleri yayınlayarak, iyi niyet sahibi kimselere ulaşıyor, sizleri ihlallerin durdurulmasına yardım etmeye çağırıyor.



Metin Telif Hakkı © 2013 Norma Hashim, © İHH İnsani Yardım Vakfı Tüm hakları saklıdır. Bu kitap önceden izin alınmadan tamamen ya da kısmen herhangi bir biçimde veya herhangi bir yolla çoğaltılamaz.

Bu kitapta yer alan tüm metin ve görseller için gerekli izinler alınmıştır.

İngilizce 1. Baskı, 2013:  
Wise Words Publishing Sdn Bhd (H777490)

1. Baskı: İstanbul, 2014  
ISBN: 978-605-5260-03-3

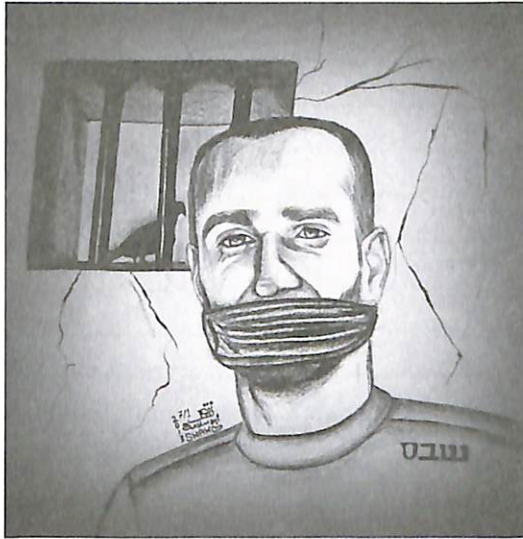


Tel: 0212 631 21 21  
Web: [www.ihh.org.tr](http://www.ihh.org.tr)

Tercüme: Selahaddin Aydın  
Editör: Dr. Güler Doğan Averbek  
Yayın Koordinasyon: Ayşegül Yıldırım Kara  
Tasarım: Red Bamboo Creative Sdn Bhd, Malezya  
Kapak Tasarımı: Foong Teck Hee

Baskı: Pelikan Matbaası  
Maltepe Mah. Gümüşsuyu Cad. Odin İş Merkezi No:28/1 Topkapı / İstanbul  
Tel: 0212 613 79 55 Faks: 0212 613 79 37 [info@pelikanbasim.com](mailto:info@pelikanbasim.com)

Açlık direnişçisi Samir İsavî  
ve geçmişte mahkum edilen,  
şu anda mahkum olan ve  
gelecekte mahkum edilecek tüm  
Filistinlilere ithaf edilmiştir



*Samir İsavî çizimi: Şehd Ebu Selame*

# İÇİNDEKİLER

Takdim.....	9
Önsöz.....	11
Teşekkür.....	13
Giriş .....	15
Mahkumlara Destek ve İnsan Hakları Derneği (Addameer)..	23
Not .....	24
Bir Fotoğrafın Hikâyesi .....	25
Ruhu Nefessiz Bırakmak .....	30
Özgürlüğe Aç, 1.....	33
Özgürlüğe Aç, 2 .....	37
İşkence Görmüş Hatıralar .....	40
Tutuklamalara İlişkin Sayısal Bilgiler .....	45
Kızım Beni Affet! .....	47
Hepsinden Acısı .....	50
Çalınan Hatıra Defteri .....	53
Bir Annenin Elemi .....	57
Tutuklamalara İlişkin Sayısal Bilgiler .....	61
30 Yıl.....	63
Bizi Bir Gece Ayırır .....	66
Burada Hasta Olunmaz.....	69
Yeni Bir Kabir .....	72
Özgürlüğün Aydınlığı .....	75
Tutuklamalara İlişkin Sayısal Bilgiler .....	79
Hapishane İnsanların Omuzlarında Yükselmez.....	81
Diriler Mezarlığı.....	84
Çocuklarımın Perişan Kaldığı Gün.....	89
Kardeş Sevgisi.....	93

Tutuklamalara İlişkin Sayısal Bilgiler .....	97
Arama Yap ve Sindir .....	99
Oğlum, Oğlum .....	102
Bir Şehit .....	106
Kaynanadili ve Kabuğu .....	111
Özgürlük Çok Daha Kıymetli .....	117
Şeref İçeceği .....	120
İşgalciye Güvenilmez .....	124
Hasan Selame'nin Mektubu .....	126
İHH İnsani Yardım Vakfı .....	130
Politika ve Kalkınma Çalışmaları Merkezi (CPDS) .....	131
Fotoğraf Sahiplerine Teşekkür .....	135

## Takdim

**B**U kitap herhangi bir kitap değil. Bu kitap özgür bırakıldıktan sonra, unutulandığer mahkumların acılarını dile getiren mahkumlardan, umutsuz mahkumlardan, belki bir daha özgürlüklerine kavuşamayacak olan mahkumlardan, kapatıldıkları zindanda can verecek olan mahkumlardan derlenen yazılardan oluşan bir kitap.

Bütün bunların çağımızda olduğuna inanmak çok zor. Bizler özgürlük çağında, özgür olanların daha çok özgürlük talep ettiği bir çağda yaşıyoruz. Ancak İsrail hapishanelerindeki bu mahkumlar için hiç bir hususta özgürlük söz konusu değil. Onlar hapsedildikleri hücrelerde güçlükle hareket edebiliyor. Onlar ne bedenlerini ne de zihinlerini çalıştırabiliyor. Onlar suçlu oldukları için değil, özgür bir ülkedeki insanlar gibi hür olma özlemi çektikleri için hapisteler.

Yazılanları okuyanların, çekilen acıları hissetmemesi zor. Bizler özgürlüğümüzün tadını çıkarırken onların acı çekmesi garip. Ve maalesef onlar kelimenin tam anlamıyla acı çekiyor.

Onları hürriyetlerine kavuşturamasa bile dünyaya onları anlatabiliriz. Belki dünyanın vicdanını harekete geçirebiliriz ve dünya, medeniyetimizin gerçek anlamda medeniyet olması adına onlar için birşeyler yapar.



**Tun Dr. Mahathir bin Mohamad**

Malezya Eski Başbakanı





## Önsöz

**Dr. Mahmud Muhammed el-Hirsanî**

Politika ve Kalkınma Çalışmaları Merkezi Başkan  
Yardımcısı

**B**U hikâyeler, Filistinli mahkumlar özgürlük için açlık grevindeyken basıldı. O mahkumlardan ikisi Samir İsavî ve Eymen Şerevne 7 ayı aşkın bir süredir açlık grevinde.

Hiç bir insan böylesi bir meşakkate sebepsiz yere ve keyfi olarak katlanamaz. Onların bu kararları İsrail'in Filistin topraklarını işgal ettiği gerçeğine ve Filistinli mahkumların içinde buldukları hayal edilmesi zor acınası şartlara dikkat çekmeyi amaçlıyor. Bu karar aynı zamanda insan ruhunun yılmayan cesareti ile sonsuz izzetini de ifade ediyor.

1 Ocak 2014 itibarıyla, İsrail hapisanelerinde 5023 mahkum tutuluyor. Bunların 155'i hâlâ 'idari tutuklama emirleri' ile yani herhangi bir suç isnat edilmeksizin ve yargılanmaksızın hapsedilmiş durumda. Şu ana kadarki en uzun idari tutukluluk süresi 4,5 yılı buldu.

Özgürlük için acı çekenlerin isimlerinin listesi çok uzun.

2011 yılında 1027 Filistinli, İsrail esaretinden kurtuldu ancak tedavisi mümkün olmayan derin psikolojik hasarlarla... Bunlardan çok az bir kısmı sorguları sırasında maruz bırakıldıkları işkencelerden kesitler hatırlayabiliyordu. 44'ü yaşadıklarını Arapça konuşan gazetecilere aktarabildi.

Şurasını unutmamak çok önemli ki bu sayfalar, 27 İsrail hapishanesinde korkunç şartlar altında mahpus bulunan bütün Filistinli mahkumların son derece küçük bir kısmının

“Mahkum Hatıraları adlı kitap, Filistinli mahkumların 10 yıllarca İsrail’in kanunsuz ve insanlık dışı hapishaneler zincirinin karanlık hücrelerinde nelere katlandıkları ile ilgili canlı şahitlerin anlatımlarından meydana gelen iç parçalayıcı bir seri sunmakta.

Bir şekilde bu yazılar bize Filistinliler’in böylesine uzun ve gayrimeşru bir işgal altında yaşamalarına ilişkin acı çekiyor oldukları gerçeğini, işe yaramalarına rağmen sayıların asla beceremediği ölçüde net çizgilerle hissettirip anlatıyor.

Bu kitap, okuyucuya Filistinliler’in çilesinin bu pek elemli boyutu hakkında doğru bir kavrayış sunmak üzere mahkumların tanıklıklarıyla İsrail hapishane sisteminin ehemmiyeti hakkındaki eksiksiz bilgiyi bir araya getirmektedir.

Bu kitabı okuyan biri, ülkelerinin işgaline direnen bu kişilerin ülkelerinin kontrolünü yeniden ele geçirmek üzere muazzam bir güç eşitsizliğine karşın başlatılan bitmek tükenmek bilmeyen ve meşru bir savaşta yer alan kahraman savaşçılar olarak değil de adi birer suçlu muamelesi görmelerinin ne kadar doğru olduğu konusunda şüpheye düşer.”

– **Richard Falk**, Princeton Üniversitesi Albert G. Milbank uluslararası hukuk fakültesi profesörü ve Birleşmiş Milletler İşgal Edilmiş Filistin Toprakları Özel raportörü

“Hadi bu hikâyeleri okuyun da Museviler ve Filistinliler için gözyaşı dökmeyin bakalım. Şimdi gözlerinizi silin, adalet, barış ve uzlaşma için çalışın.”

– **Stephen Robert Sizer**, Virginia Water, Surrey, İngiltere Anglikan Kilisesi Papazı, yazar, barış aktivisti ve bağımsız fotoğrafçı

“İnsani, güzel, değerli ve dahası acı dolu bir kitap. Vicdan sahibi tüm insanlardan Filistinli mahkumların İsrail işgal hapishanelerinde çektikleri acılar hakkında daha fazla şey öğrenmeleri için bu kitabı okumalarını istiyorum.”

– **Hâna Şelebi**, eski açlık direnişçisi, Haşaron Hapishanesi, Tel Aviv

“Yazılanları okuyanların, çekilen acıları hissetmemesi zor.”

**Tun Dr. Mahathir bin Mohamad**,  
Malezya Eski Başbakanı

**CPDS**

مركز الدراسات السياسية والتنبؤية

katkılarıyla

ISBN 978-605-5260-03-3



9 786055 260033